

SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР

Fifth Sunday of the Great Lent: Venerable Mary of Egypt
П'ята Неділя Великого Посту: Преп. Марії Єгипетської



5913 State Road, Parma, OH 44134 (location)
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (mailing)
Phone: (440) 886-3223 | Email: st.vladimircathedral@gmail.com
Website: www.stvladimirs.org



God created people to be as beautiful, and to
shine as brightly as diamonds.

During this Great Lent let us wash off the dust of this
world and polish our souls, so that we once again
sparkle and shine with the Light of Christ!

- Archbishop Daniel

Ми, люди - є найкраще створіння Боже, яке як
найцінніший діамант сіяє своєю красою.

Під час Великого Посту нам слід відчистити від
пороху та відмити красоту Божого створіння,
для того щоб знову сіяти Світлом Христа!

- Архієпископ Даниїл



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



GLORY TO JESUS CHRIST! – GLORY FOREVER!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

March 29, 2026

Fifth Sunday of the Great Lent: Venerable Mary of Egypt

Epistle Reading: Hebrews 9:11-14 | Gospel Reading: Mark 10:32-45

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, *ARCHPASTOR*

Fr. Michael Hontaruk, *Pastor*

3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134

Phone: (440) 915-0069 (cell)

Email: fr.michaelhontaruk@yahoo.com



Fr. John Nakonachny, *Pastor Emeritus*

7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129

Phone: (440) 885-1509

Email: nackos3201@gmail.com

FR. MICHAEL'S SPIRITUAL REFLECTIONS – ДУХОВНІ РОЗДУМИ О. МИХАЙЛА

On this Fifth Sunday of Great Lent, our Holy Orthodox Church places before us the powerful example of Saint Mary of Egypt, a woman who turned her whole life around through repentance, prayer, and deep love for God. She reminds us that no matter how far we may feel from God, it is never too late to return. In today's Gospel, we also see Christ walking toward Jerusalem, knowing He will suffer, yet He continues with courage and love. The disciples are afraid and confused, just as we often are in our lives. But Christ shows us the way forward – not by power or glory, but by humility, sacrifice, and trust in God.

In our world today, which is full of pain, conflict, and uncertainty, we may feel overwhelmed or even helpless. But Saint Mary teaches us that real change begins in the heart. She went into the desert with nothing but faith, and there she found peace, healing, and holiness. We are called to do the same in our own way – to step away from sin, to pray more deeply, to forgive, and to trust God even when life is difficult. Christ tells us that true greatness is not in being above others, but in serving others with love. When we choose kindness, patience, and humility, we bring light into a dark world.

So, what should we do in these not peaceful times? We should stay close to Christ. We should not let fear or anger rule our hearts. Instead, we should become servants of peace, beginning in our own families, our parish, and our community. Even small acts of love and faith matter greatly in the eyes of God. Let us walk this Lenten journey with hope, remembering that after the Cross comes the Resurrection. Like Saint Mary of Egypt, let us trust that God can renew our lives, and through us, bring His peace into the world.

Fr. Michael, *Pastor*

У цю П'яту неділю Великого посту Свята Православна Церква ставить перед нами могутній приклад преподобної Марії Єгипетської – жінки, яка через покаяння, молитву і глибоку любов до Бога повністю змінила своє життя. Вона нагадує нам, що якими б далекими ми не відчували себе від Бога, ніколи не пізно повернутися. У сьогоднішньому Євангелії ми також бачимо, як Христос іде до Єрусалима, знаючи, що Йому доведеться страждати, але продовжує Свій шлях із мужністю та любов'ю. Учні налякані й розгублені, як і ми часто буваємо у своєму житті. Але Христос показує нам шлях уперед – не через силу чи славу, а через смирення, жертву і довіру до Бога.

У нашому сьогоднішньому світі, сповненому болю, конфліктів і невизначеності, ми можемо відчувати розгубленість, або навіть безсилля. Але преподобна Марія вчить нас, що справжня зміна починається в серці. Вона пішла в пустелю, маючи лише віру, і там знайшла мир, зцілення та святість. Ми також покликані зробити це по-своєму – відвернутися від гріха, глибше молитися, прощати і довіряти Богові навіть тоді, коли життя стає важким. Христос навчає нас, що справжня велич не в тому, щоб бути вищими за інших, а в тому, щоб служити іншим з любов'ю. Коли ми обираємо доброту, терпіння і смирення, ми приносимо світло у цей темний світ.

Отже, що нам робити в цей неспокійний час? Нам потрібно бути близько до Христа. Не дозволяти страху чи гніву керувати нашим серцем. Натомість ми покликані стати служителями миру, починаючи з наших родин, нашої парафії та нашої громади. Навіть найменші діла любові і віри мають велике значення в очах Бога. Пройдімо цей великопосний шлях із надією, пам'ятаючи, що після Хреста приходить Воскресіння. Подібно до преподобної Марії Єгипетської, довірмося, що Бог може оновити наше життя і через нас принести Свій мир у цей світ.

o. Михайло, *Настоятель*

RESTORATION OF ST. VLADIMIR'S CATHEDRAL – A CALL TO FAITH AND UNITY

Dear Faithful of St. Vladimir Cathedral,

St. Vladimir's Cathedral is not only a building – it is our sacred home. Within these holy walls, generations have met God, received the life-giving Sacraments, and prayed together as one family of faith. Restoration work has already begun on our cupolas, but urgent repairs are still needed for the cupolas, roof, and walls. **So far, donations total \$154,390 – a wonderful beginning, yet still far from the \$900,000 needed to complete this holy project.** We prayerfully invite every parishioner, every family, and every friend of our Cathedral to join in this sacred work. Every gift – no matter the amount – is precious in the eyes of God. Your offering helps preserve the beauty and mission of our Cathedral for our children and grandchildren. Donations may be made securely at www.stvladimirs.org or by check payable to St. Vladimir Cathedral. Let us unite in faith, love, and sacrifice, so that our Cathedral may continue to shine as a house of prayer and a beacon of hope for generations to come.

May our Lord Jesus Christ richly bless you for your generosity and love for His Holy Church.

IMPORTANT NOTICE REGARDING DONATION RECORDS

It has come to our attention that some parishioners believe the letter they received regarding prior year (2025) donations does not accurately reflect the amount donated. As stated in the letter you received, to ensure that your donation is properly recorded, donations must be made using one of the following methods: **1)** using the envelopes provided to you annually; **2)** making your donation at the Church or Parish Office and receiving a receipt; or **3)** making your donation online. Please note that if a check or cash is placed in the collection basket without an envelope, the donation cannot be attributed to a specific individual. For this reason, it is very important to use the envelopes provided to you each year. This allows us to properly record your donation to St. Vladimir Parish and ensures that you receive credit for your contribution.

LAST FISH FRY DINNER, FRIDAY, APRIL 3

The last fish fry dinner of the year will take place on Friday, April 3, from 4:30 PM to 7:00 PM. We truly need your help, and we sincerely hope that you will come and invite your family and friends to join us for a delicious dinner. For more information, please contact Mrs. Iryna Dudyak at (917) 399-6686 or Tamara Host at (440) 477-3596.

PYROHY MAKING FOR GREAT LENT: JOIN US TO SUPPORT AND VOLUNTEER!

During Great Lent, we are happy to share that our Pyrohy Group is making delicious pyrohy each week to support our parish family! This is a wonderful opportunity to come together, contribute, and share in the spirit of fellowship. Please check the Calendar of Events for the full schedule, and we encourage everyone to volunteer and lend a hand – your support makes all the difference! For more details or if you'd like to get involved, please reach out to Tamara Host or Alex Pihuliak. Let's make this a successful and joyful time of giving and working together!

ST. OLHA SISTERHOOD: EASTER BAZAAR, TODAY, ON SUNDAY, MARCH 29

Join us for a Ukrainian Easter Bazaar Food Sale hosted by St. Olha Sisterhood today, on Sunday, March 29 from 10:00 am to 2:00 pm. Indulge in delicious offerings including stuffed cabbage, kielbasa, beets with horseradish, paska bread, and more! For further details, contact Sisterhood President Iryna Dudyak at (917) 399-6686.

PUSSY WILLOWS NEEDED FOR PALM SUNDAY, APRIL 5TH, 2026

We will need pussy willows for Palm Sunday, April 5th. If you have pussy willow shrubs or know someone who does, please consider cutting as many as you can and bringing them to the church at your earliest convenience. Your generosity in helping us ensure we have enough pussy willows for distribution on Palm Sunday is deeply appreciated. Thank you for your support!

A SACRED TRADITION: DONATE FOR EASTER FLOWERS

A cherished tradition in our Ukrainian Orthodox Church is for the faithful to offer donations toward the purchase of Easter flowers, which will grace the Tomb of Christ on Good Friday and Pascha Sunday, April 12. In keeping with this holy custom, we kindly ask you to use the special envelopes provided for this purpose and place your donation in the collection baskets over the next few Sundays. Let us come together in faith and love to fill our church with the beauty of flowers, as a reflection of the joy and hope of Christ's resurrection. Your generous contributions are a blessing to all.

РЕСТАВРАЦІЯ СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКОГО СОБОРУ – ПОКЛИК ДО ВІРИ ТА ЄДНОСТІ

Дорогі Вірні Свято-Володимирського Собору,
Свято-Володимирський Собор – це не просто будівля, а наш святий дім. У цих святих стінах покоління зустрічалися з Богом, приймали животворчі Таїнства і молилися разом як одна родина віри. Реставраційні роботи на банях уже розпочато, але ще потрібні термінові ремонти бань, даху та стін. **На сьогодні пожертвувано 154,0 доларів – це чудовий початок, але ще далеко до необхідної суми у 900,000 доларів.** Ми щиро запрошуємо кожного парафіянина, кожну родину і кожного друга нашого Собору долучитися до цієї святої справи. Кожна жертва – велика в очах Божих, незалежно від її розміру. Ваша щедрість допоможе зберегти красу і місію нашого храму для наших дітей і внуків. Пожертви можна зробити безпечно на сайті www.stvladimirs.org або чеком, виписаним на St. Vladimir Cathedral. Об'єднаймося у вірі, любові та жертвенності, щоб наш Собор і надалі сяяв як дім молитви та світло надії для прийдешніх поколінь. Нехай Господь наш Ісус Христос щедро благословить усіх вас за вашу доброту, щедрість і любов до Його Святої Церкви.

ВАЖЛИВЕ ОГолошення Щодо Обліку Пожертв

Нам стало відомо, що деякі парафіяни вважають, що лист, який вони отримали щодо жертв за попередній рік (2025), не повністю відображає суму внесених ними жертв. Як зазначено в отриманому вами листі, щоб ваша жертва була належним чином зафіксована, жертви необхідно робити одним із таких способів: **1)** використовуючи конверти, які щороку вам надаються; **2)** роблячи жертву в церкві або в парафіяльному офісі з отриманням квитанції; або **3)** роблячи жертву онлайн. Звертаємо вашу увагу, що якщо чек або готівка кладеться до кошика для жертв без конверта, така жертва не може бути зарахована конкретній особі. Саме тому дуже важливо користуватися конвертами, які ви отримуєте щороку. Це допомагає нам належним чином обліковувати ваші жертви для парафії святого Володимира та гарантує, що ви отримаєте зарахування ваших внесків.

Остання Рибна Вечеря, П'ятниця, 3 Квітня

Остання в цьому році рибна вечеря відбудеться у п'ятницю, 3 квітня, з 4:30 по 7:00 вечора. Нам дуже потрібна ваша допомога, і ми щиро сподіваємося, що ви прийдете та запросите свою родину й друзів приєднатися до нас на смачну вечерю. За додатковою інформацією звертайтеся до пані Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686 або до Тамари Гост за телефоном (440) 477-3596.

РОБИМО ВАРЕНИКИ У ВЕЛИКОМУ ПОСТІ: ПРИЄДНУЙТЕСЬ ДО НАС, ЩОБ ПІДТРИМАТИ ТА ВОЛОНТЕРИТИ!

Під час Великоого посту, ми раді поділитися, що наша Група Вареників робить смачні вареники кожного тижня, щоб підтримати нашу парафію! Це чудова можливість об'єднатися, зробити внесок і поділитися духом братерства. Будь ласка, перевірте календар подій для повного розкладу, і ми закликаємо всіх долучитися до волонтерства та допомогти – ваша підтримка має велике значення! Для отримання додаткової інформації або якщо ви хочете долучитися, будь ласка, звертайтеся до Тамари Гост або Алекса Пігуляка. Давайте зробимо цей час успішним і радісним, спільно разом працюючи!

Сестрицтво Св. Ольги: Великодній Базар, Сьогодні, Неділя 29 Березня

Приєднуйтеся до нас на великодній розпродаж їжі, який проводить Сестрицтво св. Ольги сьогодні, у неділю, 29 березня, з 10:00 р. до 2:00 дня. Будуть смачні страви, зокрема голубці, ковбаса, бурячки із хроном, паски, тощо! За детальнішою інформацією звертайтеся до голови Сестрицтва Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686.

ПОТРІБНІ ВЕРБУ ДЛЯ ВЕРБНОЇ НЕДІЛІ, 5 КВІТНЯ, 2026

Нам потрібні вербу для Вербної Неділі, 5 квітня. Якщо у вас є кущі верби, або ви знаєте когось, у кого вони є, будь ласка, зріжте якомога більше і принесіть їх до церкви якнайшвидше. Ми дуже вдячні за вашу допомогу, щоб забезпечити достатню кількість верби для роздачі на Вербну Неділю. Дякуємо за вашу підтримку!

ДУХОВНА ТРАДИЦІЯ: ПОЖЕРТВУЙТЕ НА ВЕЛИКОДНІ КВІТИ

Дорога традиція в нашій Українській Православній Церкві полягає в тому, що вірні жертвують на придбання великодніх квітів, які прикрасять Гріб Господній у Страсну П'ятницю та на Святу Пасху у неділю, 12 квітня. Відповідно до цієї святої традиції, просимо вас використовувати спеціальні конверти для цієї мети та класти ваші жертви в кошики для збору в наступні неділі. Давайте об'єднаємося в вірі та любові, щоб наповнити наш храм красою квітів, як відображення радості та надії на воскресіння Христа. Ваші щедрі жертви є благословенням для всіх.

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ БОГУ!

*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.*

29 березня, 2026

П'ята Неділя Великого Посту: Преп. Марії Єгипетської

Апостольське Читання: Євреїв 9:11-14 | **Читання Євангелія:** Марк 10:32-45

WEEKLY SCHEDULE

ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Sunday, March 29

- 8:00 a.m. Holy Confession.
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Sunday School
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

Monday, March 30,

Tuesday, March 31,

Wednesday, April 1,

- 3:00 p.m., Pyrohy Project (peeling)

- 5:30 p.m. Holy Confession.

- 6:00 p.m. The Liturgy of the
Presanctified Gifts

Thursday, April 2,

- 10:00 a.m., Pyrohy Project (scooping)

- 4:00 p.m., Pyrohy Project (making)

Friday, April 3,

- 9:00 a.m. to 2:00 p.m., Pyrohy Sales

- 4:30 p.m. – 7:00 p.m. Fish Fry

Lazarus Saturday, April 4,

- 9:00 a.m. Divine Liturgy

- 4:30 p.m. Holy Confession.

- 5:00 p.m., Vespers

Palm Sunday, April 5,

- 8:00 a.m. Holy Confession.

- 8:30 a.m. English Divine Liturgy

- 10:00 a.m. Sunday School

- 10:00 a.m. Holy Confession

- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

Неділя, 29 березня,

- 8:00 р. Свята Сповідь.

- 8:30 р. Англомовна Божественна Літургія.

- 10:00 р. Недільна Школа.

- 10:00 р. Свята Сповідь.

- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

Понеділок, 30 березня,

Вівторок, 31 березня,

Середа, 1 квітня,

- 3:00 дня Чищення картоплі.

- 5:30 веч. Сповідь.

- 6:00 веч. Літургія Ранішосвячених Дарів.

Четвер, 2 квітня,

- 10:00 р Виготовлення кульок для ліплення
вареників.

- 4:00 веч. Виготовлення вареників.

П'ятниця, 3 квітня,

- 9:00 р. – 2:00 дня Розпродаж вареників

- 4:30 р.м. – 7:00 р.м. Рибні Вечері (Fish Fry)

Лазарева Субота, 4 квітня,

- 9:00 р. Божественна Літургія

- 4:30 дня Свята Сповідь

- 5:00 веч. Вечірня

Вербна Неділя, 5 квітня,

- 8:00 р. Свята Сповідь.

- 8:30 р. Англомовна Божественна Літургія.

- 10:00 р. Недільна Школа.

- 10:00 р. Свята Сповідь.

- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR

ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

Saturday, April 4: Lazarus Saturday.

Sunday, April 5: The Entry of the Lord into Jerusalem: Palm Sunday.

Субота, 4 квітня: Лазарева Субота.

Неділя, 5 квітня: Вхід Господній в Єрусалим: Вербна Неділя.

SPECIAL COLLECTION – UNWLA, BRANCH 8, TODAY, SUNDAY, APRIL 29

The Ukrainian National Women's League of America (Branch 8) is collecting donations today to provide essential assistance to Ukraine. The mission of the UNWLA Social Welfare Fund is to support women and children. Through your generous donations, together we can help ease the hardships of Ukrainians suffering from Russian aggression. Please kindly support our sisters in Ukraine with your generosity. Thank you in advance for your kindness and generosity! Glory to Ukraine! Glory to the Heroes!

SPECIAL COLLECTION – CLEVELAND MAIDAN ASSOCIATION, PALM SUNDAY, APRIL 5

On Palm Sunday, April 5th, the Cleveland Maidan Association will hold a collection at our St. Vladimir Parish for wounded soldiers in Ukraine. This act of kindness aims to provide them with the necessary help and care they need during these challenging times. Let us come together as one family in Christ to offer hope and solidarity to these young souls, ensuring they are not forgotten amidst the chaos of war.

APPLICATION “PARISHIONER OF THE YEAR 2025”

The Brotherhood is now accepting nominations for their “Parishioner of the 2025 Year” Award. If there is anyone whose name you would like to submit, you can get a copy of the application form in the church vestibule or school building. Deadline for applications is April 5th. For more information, please speak to Vasyl Ivakhiv, Jack Burscu or Serhij Nahornyj.

PARTICIPATE IN THE HOLY PROCESSIONS OF GOOD FRIDAY AND PASCHA

As we prepare to celebrate the sacred days of Good Friday and Pascha, we invite you to participate in the procession of our Holy Church. If you are interested in carrying the church banners and the Holy Shroud on Good Friday, or the banners, Gospel Book, Icon of the Holy Resurrection, and Artos Bread on the Feast of Holy Pascha during the processions around the church, please let Mr. Volodymyr Logvynuk know at (216) 246-0936. If you would like to take part, kindly reach out to him. If we do not hear from you, Mr. Volodymyr will be reaching out to everyone to ensure that all are included in these meaningful and holy services. We look forward to celebrating together as a community during these important moments of our faith.

ANNOUNCEMENT! SPILNE SVYACHENE – POST EASTER DINNER, SUNDAY, APRIL 19, 2026

Join us on St. Thomas Sunday, April 19th, for our annual Spilne Sviachene (Post-Easter Dinner), which will take place following the bilingual Divine Liturgy at 9:00 a.m.

Tickets for the Sviachene are \$30 for adults, \$10 for youth (ages 13–18), and free for children 12 and under. Payment will be collected at the tables once everyone is seated. If you wish to pay by check, please make it payable to the St. Olha Sisterhood. To reserve a table, please contact our parish administrator, Pani Lucy Komichak. For additional information, kindly reach out to the President of the St. Olha Sisterhood, Mrs. Iryna Dudyak. This cherished Ukrainian tradition brings our parish family together to continue the joyful celebration of the Resurrection of our Lord Jesus Christ while sharing in the blessing of Paschal foods. We warmly invite you to attend and kindly encourage you to extend this invitation to your family and friends.

We also humbly ask for volunteers to assist with preparations, serving, and cleanup, as we continue this beautiful tradition established by our dedicated predecessors. Your help and support in preserving this meaningful custom are truly appreciated. Additionally, there will be a special Easter Egg Hunt for children during the dinner. Parents are kindly asked to have their children bring a basket for the hunt. We look forward to seeing you in church as we continue to celebrate the Resurrection of Christ and share in this joyful and festive meal together!

BROTHERHOOD – VOLUNTEERS ARE NEEDED ON HOLY SATURDAY, APRIL 11, 2026

The Brotherhood is looking for volunteers to stand watch at the Shroud of Our Lord on Holy Saturday. If you are able to help, please see Mr. Vasyl Ivakhiv or Mr. Jack Burscu in the church office to sign up.

DIVINE LITURGY OF SAINT BASIL THE GREAT DURING THE SUNDAYS OF GREAT LENT

During the five Sundays of Great Lent, the Liturgy of St. Basil the Great will be served. The noticeable difference from the Liturgy of St. John Chrysostom is the longer prayers that are recited by the clergy.



SCHEDULE OF DIVINE SERVICES for Passion Week and Holy Pascha St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral 5913 State Road, Parma, OH 44134

HOLY WEDNESDAY, APRIL 8TH:

LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS 6:00 P.M.

HOLY THURSDAY, APRIL 9TH:

BILINGUAL DIVINE LITURGY OF ST. BASIL WITH VESPERS 9:00 A.M.
MATINS WITH THE PASSION SERVICE (STRASTI), READING OF THE TWELVE
GOSPELS (6 IN ENGLISH, 6 IN UKRAINIAN) 7:00 P.M.

GOOD FRIDAY, APRIL 10TH:

VESPERS AND PLACING OF HOLY SHROUD IN THE TOMB 7:00 P.M.

HOLY SATURDAY, APRIL 11TH:

BILINGUAL DIVINE LITURGY OF ST. BASIL WITH VESPERS 9:00 A.M.
ADORATION OF CHRIST ENTOMBED ALL DAY
THE BLESSING OF PASCHAL FOODS OUTSIDE, OR IN CHURCH 2:00 P.M.
READING OF THE ACTS OF THE APOSTLES 9:00 P.M.
**PROCESSION AND RESURRECTION MATINS, DIVINE LITURGY, FOLLOWED BY
THE BLESSING OF TRADITIONAL PASCHAL FOODS 10:00 P.M.**

RESURRECTION OF OUR LORD & SAVIOR JESUS CHRIST, PASCHA, APRIL 12TH:

BILINGUAL DIVINE LITURGY
FOLLOWED BY THE BLESSING OF PASCHAL FOODS 9:00 A.M.

BRIGHT MONDAY, APRIL 13TH:

DIVINE LITURGY 9:00 A.M.

BRIGHT TUESDAY, APRIL 14TH:

DIVINE LITURGY 9:00 A.M.

ST. THOMAS SUNDAY, POST EASTER DINNER, SPILNE SVYACHENE, APRIL 19TH:

ONE BILINGUAL DIVINE LITURGY 9:00 A.M.

SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN, APRIL 26TH:

ENGLISH DIVINE LITURGY 8:30 A.M.
UKRAINIAN DIVINE LITURGY 10:30 A.M.

Dear Parishioners and Guests,
In our joy on the occasion of the Resurrection of Christ, please donate generously to the
needs of our St. Vladimir Parish.

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN



ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ
Страсний Тиждень та Святої Пасхи
в Українському Православному Соборі св. кн. Володимира
5913 State Road, Parma, OH44134

СТРАСНА СЕРЕДА, 8^{ГО} КВІТНЯ,

ЛІТУРГІЯ РАНІШ ОВЯЧЕНИХ ДАРІВ 6:00 ГОД. ВЕЧОРА

СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР, 9^{ГО} КВІТНЯ,

ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО З ВЕЧІРНЕЮ 9:00 ГОД. РАНКУ
 УТРЕНЯ СТРАСТІ ХРИСТОВІ, ЧИТАННЯ ДВАНАДЦЯТЬ СТРАСНИХ ЄВАНГЕЛІЙ
 (6 ПО УКРАЇНСЬКИ І 6 ПО АНГЛІЙСЬКИ) 7:00 ГОД. ВЕЧОРА

ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ, 10^{ГО} КВІТНЯ,

ВЕЧІРНЯ З ВИНЕСЕННЯМ ПЛАЩАНИЦІ 7:00 ГОД. ВЕЧОРА

ВЕЛИКА СУБОТА, 11^{ГО} КВІТНЯ,

ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО З ВЕЧІРНЕЮ 9:00 ГОД. РАНКУ
 ВІДВІДУВАННЯ БОЖОГО ГРОБУ ЦІЛИЙ ДЕНЬ.
ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК НА ДВОРІ, АБО У ЦЕРКВІ 2:00 ГОД. ДНЯ
 ЧИТАННЯ ДІЙ АПОСТОЛЬСЬКИХ 9:00 ГОД. ВЕЧОРА
ВОСКРЕСНА УТРЕНЯ, СЛУЖБА БОЖА І ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК 10:00 ГОД. ВЕЧОРА

СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ, ПАСХА ГОСПОДНЯ, 12^{ГО} КВІТНЯ,

ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ І ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК 9:00 ГОД. РАНКУ

СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК, 13^{ГО} КВІТНЯ,

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ 9:00 ГОД. РАНКУ

СВІТЛИЙ ВІВТОРОК, 14^{ГО} КВІТНЯ,

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ 9:00 ГОД. РАНКУ

ПРОВІДНА НЕДІЛЯ, Св. АП. ФОМИ, СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ, 19^{ГО} КВІТНЯ,

ОДНА ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ 9:00 ГОД. РАНКУ

НЕДІЛЯ ЖІНОК МИРОНОСИЦЬ, 26^{ГО} КВІТНЯ,

АНГЛОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ 8:30 ГОД. РАНКУ
 УКРАЇНОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ 10:30 ГОД. РАНКУ

Дорогі Парафіяни та Гості!
У нашій радості з нагоди Воскресіння Христового,
будь-ласка щедро пожертвуйте на потреби нашої
Свято-Володимирської парафії.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

СПЕЦІАЛЬНА ЗБІРКА, СОЮЗ УКРАЇНОК – 8 ВІДДІЛ, НЕДІЛЯ, 29 БЕРЕЗНЯ

Союз Українок Америки (8-ий відділ) збирає сьогодні пожертви для надання важливої допомоги Україні. Мета Суспільної Опіки СУА є забезпечити жінок і дітей.

Завдяки Вашим щедрим пожертвам, разом ми можемо полегшити життєві труднощі українців, які страждають від російської агресії. Будь ласка, щедро допоможіть нашим посестрам в Україні. Заздалегідь дякуємо за Вашу щедрість! Слава Україні! Героям Слава!

ЗБІРКА – АСОЦІАЦІЯ КЛІВЛЕНД МАЙДАН, ВЕРБНА НЕДІЛЯ, 5 КВІТНЯ

У Вербну Неділю, 13 квітня, Асоціація Клівленд Майдан проведе збірку у нашій парафії св. Володимира для поранених воїнів в Україні. Цей акт доброти має на меті надати їм необхідну допомогу та турботу, яких вони потребують у такі складні часи. Давайте об'єднаємося як одна сім'я у Христі, щоб запропонувати надію та солідарність цим молодим душам, гарантуючи, що вони не будуть забуті серед метушні війни

АПЛІКАЦІЯ “ПАРАФІЯНИН РОКУ 2025”

Наше Братство приймає номінації на нагороду “Парафіянин 2025 Року”. Якщо є хтось, чие ім'я ви бажаєте подати, ви можете отримати копію анкети у притворі церкви чи у офісі що у шкільному будинку. Кінцева дата подачі аплікації – 5 квітня. Для більшої інформації звертайтеся до Василя Івахів, Якова Бурсу та Сергія Нагорного.

ВІЗЬМІТЬ УЧАСТЬ У СВЯТИХ ПРОЦЕСІЯХ ВЕЛИКОЇ П'ЯТНИЦІ ТА ПАСХИ

Готуючись святкувати святі дні Страсної П'ятниці та Пасхи, ми запрошуємо вас взяти участь у процесіях нашої Святої Церкви. Якщо ви бажаєте нести церковні хоругви та Святу Плащаницю на Страсну П'ятницю, та хоругви, Євангеліє, Ікону Світлого Воскресіння та Хліб Артос під час процесій навколо церкви, будь ласка, повідомте п. Володимира Логвинюка за номером (216) 246-0936. Якщо ви хочете взяти участь, будь ласка, зв'яжіться з ним. Якщо ми не отримаємо від вас відповіді, п. Володимир звернеться до кожного, щоб забезпечити участь всіх у цих важливих та святих відправах. Ми з нетерпінням чекаємо спільного святкування, разом з вами, цих важливих моментів нашої віри.

АНОНС! СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ, НЕДІЛЯ, 19 КВІТНЯ, 2026

Запрошуємо вас у Провідну Неділю, 19 квітня, на наше щорічне Спільне Свячене, яке відбудеться після двомовної Божественної Літургії о 9:00 ранку.

Квитки на Свячене: \$30 для дорослих, \$10 для молоді (13–18 років), діти до 12 років – безкоштовно. Оплата буде збиратися за столами після того, як усі сядуть до обіду. Якщо бажаєте оплатити чеком, будь ласка, виписуйте його на St. Olha Sisterhood. Для резервування столу просимо звертатися до нашого парафіяльного адміністратора, пані Люсі Комічак. За додатковою інформацією звертайтеся до голови Сестрицтва св. Ольги, пані Ірини Дудяк. Ця дорога українська традиція об'єднує нашу парафіяльну родину, щоб продовжити радісне святкування Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа та разом розділити освячені пасхальні страви. Щиро запрошуємо вас прийти та заохочуємо запросити своїх рідних і друзів. Також покійно просимо волонтерів допомогти з приготуванням, подачею страв та прибиранням, продовжуючи цю прекрасну традицію, започатковану нашими відданими попередниками. Ваша допомога та підтримка у збереженні цієї традиції є дуже цінною. Крім того, під час обіду для дітей відбудеться святкове Великодне полювання за пасхальними яйцями. Просимо батьків подбати, щоб діти принесли кошики. З нетерпінням чекаємо на зустріч з вами у храмі, щоб разом продовжити святкування Воскресіння Христового та розділити цю радісну святкову трапезу!

БРАТСТВО – ПОТРІБНІ ВОЛОНТЕРИ У ВЕЛИКУ СУБОТУ, 11 КВІТНЯ, 2026 РОКУ

Братство шукає волонтерів для чергування біля Плащаниці у Страсну Суботу. Якщо ви маєте можливість допомогти, будь ласка, зверніться до Василя Івахіва або Якова Бурсу в церковному офісі для реєстрації.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ СВЯТОГО ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО У НЕДІЛІ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Просимо взяти до уваги, що на протязі п'ять неділь Великого посту замість Літургії св. Іоана Золотоустого служиться Літургія св. Василя Великого. Різниця між ними є та, що молитви, які читають священники на Літургії св. Василя Великого, є набагато довшими.

THANK YOU!

With heartfelt gratitude, we thank our devoted St. Vladimir Brotherhood for their hard work in cleaning and preparing our church property for the Feast of Feasts – the Holy Pascha of our Lord. Your dedication and love for our parish are a true witness of faith in action.

We also sincerely thank our Sisterhood of St. Olha for their care and attention in the general cleaning of the church, helping to make our temple beautiful and ready to receive the joy of Pascha.

We are deeply grateful to Photini Markley for her generous donation of a reader stand for our church. This beautiful offering will serve our kliros choir and support the prayerful life of our parish for many years to come.

May the Lord, Jesus Christ, bless you all abundantly for your faithful service, and grant you strength, peace, and spiritual joy.

ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

During the holy season of Great Lent, the Sacrament of Holy Confession will be available every Wednesday before the Liturgy of the Presanctified Gifts at 5:30 PM and every Saturday before the Vespers service at 4:30 PM. If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession on Sundays, please arrive 30 minutes before the Divine Liturgy: at 8:00 AM for those attending the English service, at 10:00 AM for those attending the Ukrainian service, and at 8:15 AM before the bilingual service.

LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS DURING GREAT LENT: EVERY WEDNESDAY AT 6:00 P.M.

Please note that at 6:00 p.m. every Wednesday evening during Great Lent, the Liturgy of Pre-Sanctified Gifts will be served. Confession will be available at 5:45 p.m. Also, please remember that if you are going to receive Holy Communion, you must fast from food and water starting at 12:00 noon. As always, those who take medication and require food and water are exempt from the fast. If you have any questions, please contact Fr. Michael.

SPIRITUAL PREPARATION FOR PASCHA THROUGH HOLY CONFESSION

Dear beloved faithful of St. Vladimir Parish,

As we continue our spiritual journey through the holy season of Great Lent, I warmly and prayerfully encourage everyone to take this blessed time to prepare your hearts through the Sacrament of Holy Confession. Please do not wait until the last week before Pascha. Great Lent is given to us by the Church as a time for repentance, renewal, and returning closer to our Lord Jesus Christ, and Holy Confession is an important part of this sacred preparation. I also kindly ask that those who are unable to come to church because of health or other serious reasons please let the clergy know if you would like to receive Holy Confession and Holy Communion before Pascha. We will be grateful to visit you and bring the Holy Mysteries to your home. Please try not to wait until the last moments of Holy and Great Week, as the clergy must also prepare for the many services of Passion Week and the joyful celebration of the Holy Resurrection. Thank you very much for your understanding and cooperation. May this holy season bring peace, repentance, and spiritual strength to each of you. God bless you all.

DIVINE LITURGY OF SAINT BASIL THE GREAT DURING THE SUNDAYS OF GREAT LENT

During the five Sundays of Great Lent, the Liturgy of St. Basil the Great will be served. The noticeable difference from the Liturgy of St. John Chrysostom is the longer prayers that are recited by the clergy.

ДЯКУЄМО!

З щирою вдячністю дякуємо нашому відданому Братству св. Володимира за їхню наполегливу працю в прибиранні та підготовці церковної території до Свята над святами – Святої Пасхи Господньої. Ваша посвята і любов до нашої парафії є справжнім свідченням живої віри.

Також щиро дякуємо Сестрицтву святої Ольги за їхню турботу та старання у загальному прибиранні храму, допомагаючи зробити його красивим і готовим прийняти радість Пасхи.

Висловлюємо глибоку вдячність Фотіні Марклі за її щедрю пожертву – аналою для нашого храму. Цей прекрасний дар служитиме нашому кліросному хору та підтримуватиме молитовне життя нашої парафії на довгі роки.

Нехай Господь Ісус Христос щедро благословить усіх вас за вашу вірну працю та дарує вам силу, мир і духовну радість.

АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Під час святого періоду Великого Посту Таїнство Святої Сповіді буде звершуватися щосереди перед Літургією Ранішосвячених Дарів о 5:30 вечора та щосуботи перед Вечірнею о 4:30 вечора. Якщо ви бажаєте приступити до Таїнства Святої Сповіді у неділю, просимо приходити за 30 хвилин до початку Божественної Літургії: о 8:00 ранку для тих, хто відвідує англomовну службу, о 10:00 ранку для тих, хто відвідує українську службу, та о 8:15 ранку перед двомовною службою.

ЛІТУРГІЯ РАНІШ ОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ: КОЖНОЇ СЕРЕДИ В 6:00 ВЕЧОРА

Зверніть увагу, що кожної середи в 6:00 вечора під час Великого Посту буде служитися Літургія Ранішосвячених Дарів. Сповідь буде доступна о 5:45 вечора. Також пам'ятайте, що якщо ви плануєте приймати Святе Причастя, ви повинні постити від їжі та води починаючи з 12:00 години дня. Як завжди, ті, хто приймає ліки і потребує їжі та води, звільнені від посту. Якщо у вас є питання, будь ласка, звертайтеся до о. Михайла.

ДУХОВНА ПІДГОТОВКА ДО ПАСХИ ЧЕРЕЗ СВЯТУ СПОВІДЬ

Дорогі і улюблені в Христі вірні парафії Святого Володимира, Продовжуючи нашу духовну подорож у святому періоді Великого Посту, я щиро і з молитвою заохочую кожного скористатися цим благословенним часом, щоб підготувати свої серця через Таїнство Святої Сповіді. Будь ласка, не відкладайте це до останнього тижня перед Пасхою. Великий Піст даний нам Церквою як час покаяння, духовного оновлення і наближення до нашого Господа Ісуса Христа, а Свята Сповідь є важливою частиною цієї святої підготовки. Також щиро прошу тих, хто через стан здоров'я або інші поважні причини не може прийти до храму, повідомити духовенство, якщо ви бажаєте прийняти Святу Сповідь і Святе Причастя перед Пасхою. Ми з радістю відвідаємо вас і принесемо Святі Тайни до вашого дому. Будь ласка, не відкладайте це на останні дні Страсного тижня, адже духовенство також повинно готуватися до численних богослужінь Страсного тижня та до радісного святкування Світлого Христового Воскресіння. Щиро дякую за ваше розуміння і співпрацю. Нехай цей святий час принесе кожному з вас мир, покаяння та духовну силу. Нехай Господь благословить усіх вас.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ СВЯТОГО ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО У НЕДІЛІ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Просимо взяти до уваги, що на протязі п'ять неділь Великого посту замість Літургії св. Іоана Золотоустого служитися Літургія св. Василя Великого. Різниця між ними є та, що молитви, які читають священники на Літургії св. Василя Великого, є набагато довшими.